

Dygdäryke og Hiartkiære Son
Modurleg Heilsän

Jeg oskä af alHuga ad drottinn gud allsHeriär annist þyg og ummfadme i nad Synne og mýskunseme og ýfer Helle þyg med blessunär rýkustu astgiófum Synumm bæde til lýfs og Sälär allär þýnar lýfs stunder i Jesu näfne þýtt Sydästästä elskulegt tilskryf þäcka eg älundlegä medtekid frá kaupmanninum Salugä Zahn arid 1740 af hueriu eg fornem þýnä uellýdän, gude Sie þäker Jeg vænte effter ad þu komer lofe gud, ad äre komände mier til glede og gämäns. Mier og Sýstrumm þýnumm lýdur bærelegä lof Sie gude Vid Hölldum allar eitt og Hirustum ä kote ockar Bassastodumm, þo med bagendum og efnaleise til ma<r>grä hlutä Sierdeilis af þui ad kotid uar i grunn komid og nidur fallid og allt Huad vid Hófum med þurft Hófum uid ordid ut ad käupa enn þad uill bagt uerä fyrer fätäkann nu i uor Sette ieg mig i 5 Rixdalä skulld og keipta eg med þeim bät So röid ýrde ä fiórdinn, til mýn komu og [og, ofan línu] 2 dreingir i vör sem kunnä gietä roid og fleitt batnum med Systrä þýnä tilsion bader eru þeir um tuitugs alldur Hyngad til Hefe eg matt Siä adrä Hafä Hann nogann Hier fyrer främänn enn uid Hófum ei<n>gin Haft gagn þar af, (giór So uel ef gietur lattu Biörn Jonsson fa parukid). Antmadurinn Saladist i uetur og Seig(neu)r Ormur Dadäson Saladist lykä Sierä Jon Jonsson sem vär i trólla Tungu Hefur feinged Saurbæär prestäkälls enn Sr Olafur Trollä Tungu i umskiptum, naunge þýnn Saladist i firrä Biörn nockur Jonsson sem uar i Brocei Hans moder var Herdis Biórns dotter enn Henär broder skilgietinn uär Magnus Saluge Biorsson äfe þinn, enn S: Hänes sistur Sonur Hann erfde enn einginn gat þýn af þui þu värst So i fiärskä enn audsind sind er ad einginn atte ad erfä utann þu þar þu erf i kalllegg enn Hann i kuennlegg, Kallinn atte nefnilegä i föstu 24 Hundradä Jórd sem er Ho<lm>latur og þar ä uid i peningumm og lausa fe og skillder þu endilegä effter þessu gängä og Hyngad kömä, ef þu uærer so rýkur þä skillda eg bydiä þyg ad ätlä mier blatt steinkörn eg enda so þennann Sedil med forlats bönn quediande þyg Elskulegie Sönur asämt Systrum þýnum astar quedi ad tillogdum bestu blessunar oskumm fyrer Sal og lýf i Jesu näfne.

Vil So ätyd fyñnäst Þýn Einlæg Elskande moder medann tore Margriet Erasmus Dotter

Bassastodumm d. 1. Agustj 1744

[Utanáskrift:]

Mýnum Elskulegum og ästkiærum Sýne Benedigt MagnusSyne eru þesse fa örd tilskryfud og send Modurlegä a/ Kaupenhäfn

Nº 1

NærVærende KleinSmed Svend haver Arbeid hos Mig underskreven J Et half Aar Nemlig fra Paaske og til Mickels Dag 1744. Nauflig Bendix Magnusen.
Testerer her med Christianshafn d. 11 Novembr. 1744 Daniel Bocksén mpp Klein Smed LS

Forbemelte Smidde Svend Bendix Magnusen, haver arbeidet hos mig underskrefne fra Mickelii a:c: til dato, og i allemaader, halt sig u-paaklagelig, Christianshaun, den 13de Novbr. 1744. – Jockum Lund LS

At ovenmældte Persohn Bendix Magnussen haver i ovenmældte tid sogt herrens Ord og Bord udi St Nicolai Kirke, og, saa vit os vitterligt er, haver fort et Christeligt Levnet, kand efter begiering testere Kjobhfn d. 21. Novembr. 1744. G. Terchelsen Commt.

[Á bakhlið:]
N. 2

[Í innsigli Daniel Bocksen eru tveir krosslagðir lyklar]

[Í innsigli Jochum Lund er akkeri]